

4

Maß | Measurement | Dimensions B: _____ mm
 - 26 mm
 = _____ mm

Schnittmaß | Trim size | Dimensions de coupe

DE Markieren Sie an dem Mittelprofil **4** das Maß B abzüglich 26 mm.
Beispiel: Gemessene lichte Breite B = 1100 mm - 26 mm = 1074 mm.
 Kürzen Sie das Mittelprofil an den markierten Stellen mit einer Metallsäge.
Achtung: Verletzungsgefahr! Verwenden Sie die Säge vorsichtig.

EN Mark the middle section **4** with measurement B minus 26 mm.
Example: Measured clearance width B = 1100 mm - 26 mm = 1074 mm.
 Shorten the middle section at the marked sections with a metal saw.
Note: Risk of injury! Use the saw with caution.

FR Marquez sur le rail de guidage **4** la dimension B moins 26 mm.
Exemple : Largeur libre mesurée B = 1100 mm - 26 mm = 1074 mm.
 Raccourcissez le rail de guidage à l'endroit marqué avec une scie métallique.
Attention : risque de blessure ! Utilisez la scie avec précaution.

5

DE Entgraten Sie die Schnittflächen an den Profilen **1, 2a** und **4** mit einer Feile.

EN Deburr the cut surfaces between the sections **1, 2a** and **4** with a file.

FR Ébavurez les surfaces de coupe des profils **1, 2a** et **4** avec une lime.

6A

Blendrahmenstärke | Blind frame thickness | Épaisseur du dormant X: _____ mm
 + 3 mm
 = _____ mm

Biegemaß | Bending dimension | Mesure de cintrage

DE Ermitteln Sie die Blendrahmenstärke X (äußerster Teil des Fensterrahmens) Ihres Fensters mittels Maßbandes. Biegen Sie die Einhängefedern **5a** und **5b** mittels Biegeschablone **5c** auf das ermittelte Maß zuzüglich 3 mm. Legen Sie dazu die Einhängefedern **5a** und **5b** wie abgebildet in die Biegeschablone **5c** und kanten Sie diese im 90° Winkel. Die Skala des zu biegenden Maßes liegt dabei an der Innenkante der Einhängefeder. **Beispiel:** Gemessene Blendrahmenstärke X = 14 mm + 3 mm = 17 mm

EN Calculate the blind frame thickness X (outermost part of the window frame) of your window using a tape measure. Bend the four fastening springs **5a** and **5b** using the bending device **5c** to the calculated dimension and add 3mm. For this purpose put the fastening springs **5a** and **5b** into the bending device **5c** as shown and bend them to a 90-degree angle. The scale of the dimension to be bent is located at the inner edge of the fastening spring. **Example:** Measured blind frame thickness X = 14 mm + 3 mm = 17 mm.

FR Établir l'épaisseur du dormant X (partie la plus extérieure du cadre de la fenêtre) de votre fenêtre à l'aide d'un mètre à ruban. Cintrer les quatre ressorts de fixation **5a** et **5b** à l'aide du dispositif de cintrage **5c** sur la mesure déterminée plus 3 mm. Pour ce faire, poser les ressorts de fixation **5a** et **5b** tel qu'illustré sur le dispositif de cintrage **5c** et les border dans un angle de 90°. L'échelle de la mesure à cintrer se trouve au bord intérieur du ressort de fixation. **Exemple :** Épaisseur du dormant mesuré X = 14 mm + 3 mm = 17 mm

6B OPTIONAL

Blendrahmenstärke | Blind frame thickness | Épaisseur du dormant X1: _____ mm
 + 3 mm
 = _____ mm

Biegemaß | Bending dimension | Mesure de cintrage

Blendrahmenstärke | Blind frame thickness | Épaisseur du dormant X2: _____ mm
 + 3 mm
 = _____ mm

Biegemaß | Bending dimension | Mesure de cintrage

DE Für Fenster mit Watterschenkel (z. B. Holzfenster) messen Sie die Blendrahmenstärke X1 (oben) und X2 (unten) des Fensterstocks mittels Maßband. Der Blendrahmen ist der äußerste Schenkel des Stocks bei geöffnetem Fenster. Markieren Sie das obere Blendrahmenmaß X1 zuzüglich 3 mm an den Einhängefedern **5a** und das untere Blendrahmenmaß X2 zuzüglich 3 mm an den Einhängefedern **5b**. Biegen Sie die Befestigungsfedern **5a** und **5b** mittels Biegeschablone **5c**. Legen Sie dazu die Einhängefedern **5a/5b** wie abgebildet in die Biegeschablone **5c** und kanten Sie diese im 90° Winkel. Die Skala des zu biegenden Maßes liegt dabei an der Innenkante der Einhängefeder.

EN For windows with a rain guard (e. g. wooden windows) measure the blind frame strength X1 (above) and X2 (below) the window frame with measuring tape. The blind frame is the outermost frame section when the window is open. Mark the upper blind frame measurement X1 plus 3 mm from the fastening springs **5a** and the lower blind frame measurement X2 plus 3 mm from the fastening springs **5b**. Bend the fastening springs **5a** and **5b** using the bending device **5c**. For this purpose put the fastening springs **5a** and **5b** into the bending device **5c** as shown and bend them to a 90-degree angle. The scale of the dimension to be bent is located at the inner edge of the fastening spring.

FR Pour des fenêtres disposant de rejets d'eau (par ex. fenêtres en bois), mesurez l'épaisseur du bâti dormant X1 (en haut) et X2 (en bas) du chambranle à l'aide d'un mètre ruban. Le bâti dormant correspond au jambage extérieur du chambranle lorsque la fenêtre est ouverte. Marquez la dimension du bâti dormant supérieur X1 plus 3 mm sur les ressorts d'accrochage **5a** et la dimension du bâti dormant X2 plus 3 mm sur les ressorts de fixation **5b**. Cintrer les quatre ressorts de fixation **5a** et **5b** à l'aide du dispositif de cintrage **5c** sur la mesure déterminée. Pour ce faire, poser les ressorts de fixation **5a** et **5b** tel qu'illustré sur le dispositif de cintrage **5c** et les border dans un angle de 90°.

7

DE Verbinden Sie die Höhenprofile **2a** und **2b** über den Mittelverbinder **12a**. Verwenden Sie einen Gummihammer.

EN Connect vertical profiles **2a** and **2b** via the central connector **12a**. Use a rubber mallet.

FR Reliez les profils de hauteur **2a** et **2b** à l'aide du connecteur central **12a**. Utilisez à cet effet un marteau en caoutchouc.

8

DE Legen Sie jeweils eine Einhängefeder **5b** in die dafür vorgesehene Ausnehmung der Mittelverbinder **12a** ein. Verbinden Sie die Mittelverbinder **12a** mit dem Mittelprofil **4**. Verwenden Sie einen Gummihammer.

EN Insert the suspension springs **5b** into the dedicated recess in the middle corner **12a**. Connect the middle corners **12a** with the middle section **4**. Use a rubber mallet.

FR Insérez les ressorts fixation **5b** en bas dans l'évidement prévue à cette fin sur le connecteur central **12a**. Connectez les connecteur central **12a** au profil central **4**. Utilisez à cet effet un marteau en caoutchouc.

9

DE Bringen Sie die Abdeckkappen **12b** am Mittelverbinder **12a** an.

EN Attach the covering caps **12b** to the central connector **12a**.

FR Fixez les caches **12b** sur connecteur central **12a**.

10

DE Verbinden Sie die Profile **1** und **2a/2b** mittels Eckverbinder **3** zu einem Rahmen.

EN Connect the sections **1** and **2a/2b** with corner connectors **3** to a frame.

FR Reliez ensemble les profils **1** et **2a/2b** par le biais d'un raccord d'angle **3** pour en faire un cadre.

11

DE Setzen Sie die Dichtungsbürste **9** an der äußeren oberen Profilkante der Profile **1** und **2a/2b** an und drücken Sie diese mit der schmalen Spitze B des Kederwerkzeugs **8** in die Nut.

EN Place the sealing brush **9** on the outward upper groove of sections **1** and **2a/2b** and press it with the thin tip B of the welt tool **8** in the groove.

FR Placez la brosse d'étanchéité **9** contre la rainure de profilé supérieure extérieure des profils **1** et **2a/2b** et poussez ces profils avec la pointe étroite B de l'outil à bourrelet **8** dans la rainure.

12

DE Kürzen Sie die Dichtungsbürste **9** entsprechend der Nutlänge mit einer Schere. Rollen Sie das Gewebe **11** über den Rahmen aus.

EN Shorten the sealing brush **9** with scissors to match the recess length. Roll the material **11** over the frame.

FR Raccourcissez la brosse d'étanchéité **9** avec des ciseaux en fonction de la longueur de rainure. Déroulez le tissu **11** par dessus le cadre.

13

DE Fixieren Sie das Gewebe **11** mittels Gummikeder **10** in der Kedernut der Profile **1, 2a/2b** und **4**. Verwenden Sie dazu die breite Seite A des Kederwerkzeugs **8**. Kürzen Sie den Keder **10**, nachdem Sie diesen umlaufend befestigt haben, mit einer Schere.

EN Attach the material **11** with a rubber welt **10** to the welt groove **1, 2a/2b** and **4**. Use the wide side A of the welt tool **8** to do this. Shorten the welt **10** with scissors after you have attached it all around.

FR Fixez le tissu **11** à l'aide du bourrelet en caoutchouc **10** dans la rainure de bourrelet des profils **1, 2a/2b** et **4**. Utilisez à cette fin le côté large A de l'outil à bourrelet **8**. Raccourcissez le bourrelet **10** avec des ciseaux une fois que vous l'avez fixé sur toute la périphérie.

14

DE Kürzen Sie das Gewebe **11** außen entlang des Keders **10** mit einem Cutter.

EN Shorten the material **11** outside along the welt **10** with a cutter.

FR Raccourcissez le tissu **11** à l'extérieur le long du bourrelet **10** à l'aide d'un cutter.

15

DE Fixieren Sie die oberen Einhängefedern **5a** mit einem Abstand von 36 mm zum Rahmen mittels der Schrauben **6**. **Vorsicht:** überdrehen Sie die Schrauben nicht.

EN Attach the upper suspension springs **5a** 36 mm away from the frame with the screws **6**. **Careful:** do not over-tighten the screws.

FR Fixez les ressorts d'accrochage inférieurs **5a** avec une distance de 36 mm par rapport au cadre à l'aide des vis **6**. **Attention :** ne faussez pas les vis.

16A

DE Fixieren Sie die unteren Einhängefedern **5b** mit einem Abstand von 30 mm zum Rahmen mittels der Schrauben **6**. **Vorsicht:** überdrehen Sie die Schrauben nicht.

EN Attach the lower suspension springs **5b** 30 mm away from the frame with the screws **6**. **Careful:** do not over-tighten the screws.

FR Fixez les ressorts d'accrochage inférieurs **5b** avec une distance de 30 mm par rapport au cadre à l'aide des vis **6**. **Attention :** ne faussez pas les vis.

16B OPTIONAL

DE Fixieren Sie die unteren Einhängefedern **5b** mit dem ermittelten Abstand z (z. B. 50 mm) zum Rahmen mittels der Schrauben **6**. **Vorsicht:** überdrehen Sie die Schrauben nicht.

EN Attach the lower suspension springs **5b** with the determined distance z (e. g. 50 mm) to the frame with the screws **6**. **Careful:** do not over-tighten the screws.

FR Fixez les ressorts d'accrochage inférieurs **5b** avec la distance déterminée (par ex. 50 mm) par rapport au cadre à l'aide des vis **6**. **Attention :** ne faussez pas les vis.

17

DE Verbinden Sie jeweils die linken und rechten Griffteile zu den Einheiten **7a** und **7b** miteinander und stecken Sie die Metallstifte **7c** zur Verbindung in die Ausnehmung.

EN Link the left and right grip elements to the units **7a** and **7b** and insert the metal pins **7c** into the recesses to connect.

FR Reliez ensemble les pièces de poignée gauche et droite pour en faire les unités **7a** et **7b** et enfoncez les tiges de métal **7c** dans l'évidement pour les raccorder l'une à l'autre.

18

DE Schrauben Sie die Griffe **7a** und **7b** links und rechts mittels Schrauben **7d** in die Schraubnut der Rahmenprofile **2b**.

EN Screw the grips **7a** and **7b** left and right with screws **7d** into the screw groove of the frame sections **2b**.

FR Vissez les poignées **7a** et **7b** gauche et droite à l'aide de vis **7d** dans la rainure de vis des profils de cadre **2b**.

19

DE Der Insektenschutz ist nun bereit zum Einhängen. Öffnen Sie Ihr Fenster und führen Sie den Insektenschutzrahmen nach außen. Führen Sie die oberen Einhängehaken **5a** von außen in den Blendrahmen. Ziehen Sie den Rahmen heran und schieben Sie ihn nach unten, sodass die unteren Einhängefedern **5b** hinter den Blendrahmen greifen. Achten Sie auf Ihre Sicherheit und lehnen Sie sich nicht aus dem Fenster – **Absturzgefahr!**

EN The insect screen is now ready for mounting. Open your window and place your insect screen frame. Guide the upper suspension hooks **5a** into the blind frame from outside. Pull the frames in and push them out so the lower suspension springs **5b** attach behind the blind frame. Stay safe and do not lean out of the window – **danger of falling!**

FR La moustiquaire est désormais prête à être accrochée. Ouvrez votre fenêtre et guidez le cadre de la moustiquaire vers l'extérieur. Insérez les équerres d'accrochage supérieurs **5a** de l'extérieur dans le bâti dormant. Tirez le cadre vers vous et poussez-le vers le bas, afin que les ressorts d'accrochage inférieurs **5b** viennent en prise derrière le bâti dormant. Veillez à votre sécurité et ne vous penchez pas par la fenêtre – **Risque de chute !**

20

DE Schieben Sie die Einhängefedern **5b** in den Mittelverbindern **12a** nach außen und fixieren so das Fenster mittig.

EN Push the fixation springs **5b** outwards in the middle connectors **12a** and thus fix the window in the middle.

FR Poussez les ressorts de fixation **5b** vers l'extérieur dans les connecteurs central **12a** et fixez ainsi la fenêtre au milieu.

DE Achtung! Nicht aus dem Fenster lehnen! Achtung! Nicht an das Insektenschutzgitter fassen!

EN Attention! Do not lean out of the window! Attention! Do not touch the insect screen!

FR Attention ! Ne vous penchez pas par la fenêtre ! Attention ! Ne touchez pas le moustiquaire !